



Guatemala, 22 de mayo, 2017
Producto/Resultado 03-2017

Licenciado
Maximiliano Antonio Araujo y Araujo
Viceministro de Cultura
Su despacho

Estimado Licenciado Araujo y Araujo:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi tercer producto de informe de resultado conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Profesionales Número 1,424-2017, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 199-2017, correspondiente al Tercer Producto e Informe.

Actividades Realizadas:

- I) Apoyar al Consejo Directivo en la difusión de los eventos a desarrollar por la Orquesta Sinfónica Nacional a sabiendas de la importancia de darlos a conocer a la población guatemalteca, para que cumpla su función de llevar la música académica a todos los ámbitos del país.
- II) Tener el contacto directo con los medios de comunicación escritos, radiales, televisivos y entidades culturales para solicitar la promoción y divulgación de los diferentes conciertos de la Orquesta Sinfónica Nacional para lograr el público meta.
- III) Supervisar el proceso de diseño e impresión de programas de mano, afiches y mantas, para promover los eventos a realizar, los cuales deben llevar las especificaciones de diseño e imagen que indica la Dirección de Comunicación y Difusión del Ministerio de Cultura y Deportes;
- IV) Documentar la memoria de labores de forma gráfica y escrita, donde se plasme la actividad que desarrolla la Orquesta Sinfónica Nacional, como parte de los grupos artísticos de la Dirección General de las Artes, del Ministerio de Cultura y Deportes.

Informe sobre el proceso del diseño e impresión de programas de mano, afiches y mantas, para promover los eventos a realizar en la Orquesta Sinfónica Nacional, los cuales deben llevar las especificaciones de diseño e imagen que indica la Dirección de Comunicación y Difusión del Ministerio de Cultura y Deportes.

ANTECEDENTES

Los programas de mano eran una forma de publicidad utilizada por las empresas productoras, distribuidoras y propietarias de las salas de proyección de películas para atraer la atención del espectador. Nacen a principios del siglo pasado, alcanzando su máxima popularidad en los años treinta y cuarenta coincidiendo con el esplendor de la cinematografía.

En la mayoría de los conciertos de música clásica se entrega un programa de mano, que forma parte de la historia musical de cada concierto, en los cuales se recopila información importante y detalles de los músicos, obras y el grupo musical, en este caso de la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala.

Reseña de los programas de mano y publicidad

Los antecedentes de los programas de mano se remontan al siglo XVI, con el pregón y los volantes, los precursores de esta práctica tan usual en la actualidad, existieron vinculados a las funciones de teatro y los conciertos. Uno de los comediantes de estos teatros callejeros pregonaba qué sucedería en el corral (escenario popular). A finales de ese siglo, en España, comenzaron a repartirse hojas volantes con la intención de despertar la curiosidad y asegurar la asistencia a la función.

Fueron los volantes, que en un principio eran carteles de tamaño regular y manuscritos, los que empezaron poco tiempo después a llamarse “programas”. Con el desarrollo que había alcanzado la imprenta en el siglo XIX se generalizó su uso.

Para explorar los conocimientos previos se puede comenzar preguntando si alguien ha asistido alguna vez a un concierto de música clásica y si recuerda haber recibido un programa de mano. ¿Cómo era ese programa? ¿Qué datos tenía? (Si no lo recuerdan, podemos dar algunas pistas, como por ejemplo, el título de las piezas que se iban a tocar, los nombres de los intérpretes, comentarios sobre las obras.)

Podemos ver por los programas de mano que en la última década del siglo XIX y principios del XX las salas de concierto, teatros y salones de baile fueron ejemplos de una activa vida musical. Surgen los conservatorios para la enseñanza de la música, la banda municipal —con sus conciertos con fines didácticos ejecutados por su director y fundador.

Los diferentes géneros que se ponían en cartelera: operas, zarzuelas, música de concierto, eran obras europeas interpretadas por compañías españolas, francesas e italianas, y en menor medida las obras de compositores nacionales, lo que refiere que la

música ocupaba un lugar destacado en la sociedad de principios de siglo. Todo lo cual se refleja en los programas de esos años, lo que comprueba su importancia histórica.

Quien los realiza...

Dependiendo del concierto, el programa puede ser redactado por los propios músicos o por una persona a la que se encarga esta tarea. Muchos de estos programas suelen incluir además del listado de obras, las hojas de vida artística de los intérpretes y datos sobre las distintas obras que se van a interpretar. Estos comentarios, que sirven para saber más sobre lo que se va a escuchar, reciben el nombre de "notas al programa".

Hay que destacar que debe ser de interés de los encargados que elaboran y que asisten a los conciertos, recitales, guardar estos programas para el archivo por su importancia como fuentes documentales de valor histórico y su valor para el patrimonio musical de la Orquesta Sinfónica Nacional.

Su formato puede variar desde una hoja en forma de volante, un plegable, hasta un folleto. A inicios del siglo XX los programas fueron evolucionando con el desarrollo del arte de la impresión, algunos ejemplares son joyas del arte gráfico. Se incluían fotografías no solo de los artistas, sino también de los patrocinadores. Aparecían repertorios, elencos, repartos, condiciones de abono, pequeñas biografías y notas; además, anuncios no solo de instrumentos musicales, sino de bienes y servicios con un fin comercial que sufragaba el costo de una parte de los programas. En algunas oportunidades se imprimían programas de lujo por la visita de compañías extranjeras y de artistas famosos.

En los primeros años de este siglo, aparece en los programas una variada información en torno a los precios de las localidades en los teatros y otros espacios; a la publicidad relacionada con restaurantes, joyerías, tiendas, hoteles, etc. También algunos de ellos estaban dedicados a personalidades políticas o artísticas. Sus diseños, unido con la tipografía, las ilustraciones y el material utilizado como soporte, evidencian un contexto histórico y cultural muy particular.

Otra de las características que se observa, y que puede ser significativa para estudios posteriores desde otras ramas del conocimiento, es que la tipografía, el diseño y la información tan variada y valiosa que presentan los programas de las primeras seis décadas del siglo XX cambia a partir de los años setenta para empobrecerse y uniformarse; situación que en los últimos años, gracias a las nuevas tecnologías, ha ido modificándose, pues se abren nuevas posibilidades en cuanto al diseño, el uso de los colores y la calidad del material utilizado, asimismo reaparecen las notas al programa.

Se debe acentuar que las notas al programa contienen información sobre la obra, el compositor y los intérpretes, de una manera precisa y exhaustiva, como fuente de conocimiento para el espectador a fin de adentrarlo en el tema. A diferencia de las críticas musicales, no incluyen opiniones personales del autor, y pueden ser redactadas por un músico, compositor, musicólogo y, en algunos lugares del mundo, por los bibliotecarios de orquesta.

Los programas del siglo XX son exponentes principalmente de la música sinfónica, aunque también aparecen otras formas musicales: de cámara, para piano, coral y, en menor proporción, óperas y zarzuelas. Son historias, testimonios y conciertos realizados por intérpretes y directores.

PROCEDIMIENTOS

Los programas de mano son ejemplares únicos, de significativo valor para el patrimonio musical, cuyo contenido permitiría acercar al usuario a unas fuentes documentales dormidas por mucho tiempo, pero que pueden ayudar y renovar, incluso, el punto de vista del mosaico musical de nuestro país.

A través de los programas de mano se muestra un panorama de la vida cultural, de interés no solo para musicólogos, músicos y compositores, sino también para investigadores. La musicología tipifica a los programas de concierto como documentos relativos a la difusión musical, junto a los carteles y las notas de prensa. Son un material de consulta en investigaciones de corte sociológico, histórico, de repertorio y biográfico, pudiendo ser fuente primaria o secundaria de acuerdo a la investigación. Son testimonios, evidencias del momento en que se interpretó una obra musical, pero también de una época, un reflejo de la sociedad.

Cómo hacerlo

Es difícil escribir sobre tesoros en una institución llena de ellos. Quizás no raros, pero sí valiosos. Como es el caso de los programas de mano o de conciertos que descubren, al que tiene la oportunidad de apreciarlos, muchas historias aún por contar. No se trata del simple dato que recoge el material efímero —como es conocido también—, sino de hechos artísticos que ocurrieron en un tiempo ya pasado: resulta interesante conocer sobre los músicos, la música, los espacios donde se ejecutaron esas obras.

Se debe acentuar que las notas al programa contienen información sobre la obra, el compositor y los intérpretes, de una manera precisa y exhaustiva, como fuente de conocimiento para el espectador a fin de adentrarlo en el tema. A diferencia de las críticas

musicales, no incluyen opiniones personales del autor, y pueden ser redactadas por un músico, compositor, musicólogo y, en algunos lugares del mundo, por los bibliotecarios de orquesta.

Al comenzar los programas de mano se deben elaborar las notas del programa de concierto, para lo cual se debe incluir:

- El listado de las obras que se van a interpretar.
- Hay que realizar un diseño para el programa de mano.
- Necesitamos elaborar las notas del programa. El trabajo se realizará individualmente o en grupo de 2 personas, que dispondrán de dos sesiones para finalizar la tarea.

¿Cómo se hace el programa de mano?

- Definir las obras
- Preparar una pequeña reseña sobre cada una de estas tomando como base la

Información sobre quién la compuso, cuándo, dónde se estrenó, para qué instrumentos, grupo, estilo de música....)

- Se debe preparar una reseña sobre el grupo intérprete.
- Preparar una reseña sobre los instrumentos que interpretarán las obras

● **Portada:**

- Título
- Diseño
- Lugar
- Fecha
- Hora

● **Primera parte**

○ Presentación del grupo clase: prepara una reseña sobre el grupo

Intérprete.

- **Obras a interpretar:**

o Canciones que se interpretan y pequeña sobre cada una de ellas (información sobre quién la compuso, cuándo, dónde se estrenó, para qué instrumentos, grupo, estilo de música).

- **Instrumentos que utilizamos.** Preparar una reseña sobre los instrumentos que interpretarán las obras.

Todas las características de los programas los diferencia de los materiales bibliográficos, de ahí que su tratamiento debe ser diferente. La valiosa información que poseen no aparece en otras fuentes documentales, y así lo expresan los investigadores, quienes coinciden con los bibliotecarios en la importancia de tenerlos ordenados cronológicamente; pero también de describirlos, para acceder a ellos con mayor rapidez y contribuir a su divulgación y recuperación de una manera más eficaz.

Afiches publicitarios y digitales

Es otro material gráfico utilizado para promocionar los conciertos de la Orquesta Sinfónica Nacional, cuyo objetivo es transmitir un mensaje. Los afiches constituyen uno de los recursos más eficaces para la difusión masiva de un producto. El mensaje de éstos debe ser sumamente claro, específico y usar lenguaje persuasivo y de calculada elaboración lingüística, como juegos de palabras, rimas, figuras retóricas (literarias y gráficas) que concentren la atención del receptor al que está dirigido.

¿Para qué se diseñan los afiches?

Los afiches están pensados y diseñados para dar a conocer un mensaje y para difundirlo. La intención es que el mensaje llegue al público y sea comprendido con claridad. Se diseñan para ser leídos y comprendidos ágilmente. Necesitan captar la mirada y el interés del observador en forma rápida, y para eso se utilizan fundamentalmente dos elementos: **El texto y la imagen.**

Afiche publicitario

Slogan: debe ser breve y fácil de recordar.

Texto complementario: entrega información adicional sobre el concierto.

Los logos siempre deben estar presente en el afiche.

Imagen: Debe ser atractiva, es decir, utilizar la forma ,el tamaño de la imagen y el color para captar la atención del observador.

Los afiches se utilizan en temporadas muy amplias a nivel nacional o regional y sirven para promover todas las actividades de la OSN por consiguiente, deben exponerse en muchos lugares.

Tipos de afiche

El afiche propagandístico

Es un texto que tiene como propósito persuadir o disuadir a los lectores sobre algún tema específico o alguna conducta. Por ejemplo: escuchar un concierto en el cual habrá un solista invitado con trayectoria internacional.

El afiche publicitario

Es un texto que busca persuadir o convencer al público para que lleve a su comunidad o municipio a la Orquesta Sinfónica, por ejemplo la Temporada Didáctica.

¿Cuáles son los pasos para elaborar un afiche?

Como la función del afiche es comunicar o difundir un mensaje, su autor debe tener en cuenta las siguientes preguntas:

- ¿Qué es lo que se quiere comunicar?
- ¿Cuál es la mejor manera de transmitirlo?
- ¿A qué público va dirigido el mensaje?
- ¿En qué contexto se va a transmitir el mensaje?

Luego debe seguir los siguientes pasos:

Determinar el objetivo del afiche:

a. Si el objetivo es informar. Predomina el texto sobre la imagen. El mensaje será breve y claro.

b. Si el objetivo es formar: Predomina la imagen, que es reforzada con un texto corto. Es importante decidir por una sola idea y luego comunicarla con fuerza, claridad y simplicidad.

Debe tener en cuenta a quiénes va dirigido.

Crea la forma adecuada para expresar el mensaje en un boceto.

a. Imagen: Se pueden usar fotos, dibujos, o ambos a la vez; o bien, una sola imagen o la contraposición de varias. Lo importante es no recargar el afiche.

b. Slogan: Formula una frase breve, clara y precisa, así como expresiva y original. Debe ser fácil de entender y recordar. Su función es reforzar la imagen visual, y no repetirla exactamente.

c. Elementos de diagramación.

- **Formato:** Debe verse a distancia, por lo que el tamaño estándar es de 70 x 100 cm. o 50 x 70 cm.

- **Color:** Es el elemento primordial para llamar la atención. El predominio de colores fríos o cálidos indica el propósito del afiche y habla a la sensibilidad del espectador.

- **Contraste.** Es otro factor importante para captar la atención. Los contrastes máximos son negro sobre blanco, negro sobre amarillo, rojo sobre blanco, blanco sobre negro, azul sobre blanco y negro sobre rojo.

- **Letras:** Se debe poder leerlas a distancia. Su colocación y originalidad son importantes.

- **Proporción:** Se refiere al equilibrio entre la imagen, la letra y los espacios en blanco.

- **Disposición:** Tener en cuenta la lógica de la comprensión del afiche, ya que la lectura generalmente se realiza de izquierda a derecha, y de arriba hacia abajo. Generar un punto o centro donde la vista se fije con mayor facilidad. Si los elementos del afiche están desordenados, dispersan la atención.

Manta vinílica:

Son las más comunes de las lonas utilizadas en impresión gráfica digital. Su versatilidad y facilidad de montaje las hacen las más apropiadas para todo tipo de evento publicitario, tanto en el caso de lonas provisionales para indicaciones o eventos cortos, Unipolares, entre otros. Estas se encuentran en gran diversidad de marcas y medidas no mayor a 3.20 Mts dentro de la ciudad de Guatemala. Estas son medidas por su cantidad de peso, el cual se mide por onzas. La que se usan en la Orquesta Sinfónica llevan el mismo diseño de los afiches y son de 3 metros de ancho por 2 de largo, son horizontales.

CONCLUSIONES

Los programas, los afiches y mantas vinílicas, junto a otras fuentes, constituyen un rico universo de información complementaria para las investigaciones, permitiendo realizar comprobaciones a través de cotejos. Como el programa solo se entrega en las manos del público poco antes de comenzar la función (concierto, recital, opera, etc.), sirve como documento confirmatorio de los anuncios que salían publicados en carteles, afiches y publicaciones de prensa, etc., en ocasiones con mucha antelación como lo son los afiches y las mantas vinílicas, que son colocadas en puntos estratégicos hasta 15 días antes de los conciertos.

En resumen, es importante el trabajo con este patrimonio material pues su condición de efímeros implica una atención que no debe demorar. Lo que otros crearon con pasión debe ser preservado con una actitud de respeto y sensibilidad, para que siga maravillando a los que vengan después a crear, desde estos documentos, nuevos conocimientos.

A través de los programas de mano se muestra un panorama de la vida cultural, de interés no solo para musicólogos, músicos y compositores, sino también para investigadores. La musicología tipifica a los programas de concierto como documentos relativos a la difusión musical, junto a los carteles, afiches, mantas vinílicas y las notas de prensa. Son un material de consulta en investigaciones de corte sociológico, histórico, de repertorio y biográfico, pudiendo ser fuente primaria o secundaria de acuerdo a la investigación. Son testimonios, evidencias del momento en que se interpretó una obra musical, pero también de una época, un reflejo de la sociedad.

ANEXOS

A continuación algunos ejemplos de programas de mano, afiches impresos y digitales, y mantas vinílicas que se realizan para dar a conocer los conciertos que lleva a cabo la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala, cuidando siempre de llenar los requerimientos de diseño y logos solicitados por el Departamento de Comunicación y Difusión del Ministerio de Cultura y Deportes.



Afiche digital para promover la Temporada Didáctica 2017



*Segundo Concierto
Oficial 2017*



Portada del afiche digital de la Temporada Oficial

**LA ORQUESTA SINFÓNICA
NACIONAL DE GUATEMALA
PRESENTA:**

SEGUNDO CONCIERTO
DE TEMPORADA NACIONAL

**JUEVES 16 DE MARZO DE 2017
19:00 HORAS**

AUDITORIO DEL CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA
"GERMÁN ALCÁNTARA" / BOLETOS: Q20
DE VENTA EN LAS OFICINAS DE LA OSN, 3ra. AVENIDA 4ta. ZONA

**HÉCTOR BERLIOZ
"MARCHA HÚNGARA"**

**JOAQUÍN ORELLANA
POENIMIO PARA VIOLONCHELO Y ORQUESTA
SOLISTA: KENNETH VÁSQUEZ**

**MANUEL DE FALLA
SUITE NO.1
SOLISTA INVITADA: BELÉN ROIG (ESPAÑA)
SOMBRERO DE TRES PICOS**

DIRECTOR INVITADO: PEDRO VELÁSQUEZ,

*Grandes Oberturas
de los grandes Maestros*

Orquesta Sinfónica
Nacional de Guatemala Director invitado
Alfredo O.

CANCELADO

JUEVES 9 DE MARZO DE 2017
19:00 horas
Auditorio del Conservatorio Nacional de Música
Germán Alcántara
3a avenida y 3a calle esquina, zona 1

Boletos: Q20.00

GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Afiche de la Temporada Oficial 2017 Afiche impreso del concierto que fue cancelado

**III
Concierto de Cámara**
Consortio Barroco
y Cámara

Fagotistas invitados:
Telmo Díaz
Marlon Chacón

Johann Wilhelm Herzer

Martes 25 de abril 2017 19:00 horas
Auditorio del Conservatorio
Nacional de Música Germán Alcántara
Q20.00

GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Afiche digital del III Concierto de Cámara

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL DE GUATEMALA presenta:
III Concierto Temporada Extraordinaria

CONCIERTO DE CUA RES NIA

Jueves 6 de Abril
20:00 horas
Gran Sala "Efraín Recinos" del Centro
Cultural "Miguel Ángel Asturias"
Precio: Q50.⁰⁰ y Q20.⁰⁰

Repertorio:
Joseph Haydn / "Las Siete Últimas
Palabras de Cristo en la Cruz."
Versión Orquestal

Director Invitado:
Ricardo del Carmen Fortuny



Afiche impreso del concierto de Semana Santa

Partes de un programa de mano:

La página donde está el repertorio y la lista de los integrantes de la OSN



Portada y contraportada de un programa de mano.

Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala

Sollista: Romy Bischoff (Clarinete)
Director: Norman Gamboa

13 FESTIVAL DE JUNIO

JUEVES 29 JUNIO
 "IV CONCIERTO DE TEMPORADA OFICIAL"
 GRAN SALA "EFRAÍN REYNOS"
 20:00 HORAS
 Q. 50.00
 Q. 70.00

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL DE GUATEMALA presenta:

III CONCIERTO TEMPORADA

NACIONAL

Jueves 1 de Junio
 19:00 horas
 Lugar: Capilla Mayor del Seminario Teológico Centroamericano "SETECA" Avenida Bolívar 30-42 zona 5
Precio Q20.00

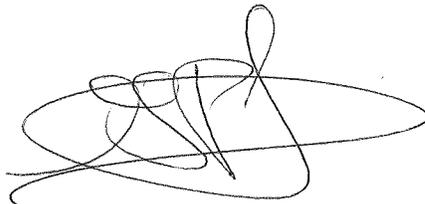
Repertorio:
 O.BÖHME - Concierto para Trompeta y Orquesta Op.18
 A.DVORAK - Sinfonía No 9 "Del Nuevo Mundo"

Director Invitado: **Julio Lima**
 Solista Invitado: **Sergio Izic - Trompeta**

Afiche impreso y digital del III Concierto Nacional, del 1 de junio 2017

Banner vinílico que será parte de la publicidad en el Teatro Nacional para el Festival de Junio 2017, donde se publicita el IV Concierto Oficial, el 29 de junio.

Atentamente,



Licda. GLADYS PATRICIA SANCHEZ DE PALACIOS



JUAN GABRIEL YELA LOPEZ
PRESIDENTE CONSEJO DIRECTIVO Vo.Bo.
ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL